

التغليف العادي لمنتجات التبغ في أستراليا

الأسئلة الشائعة

لمحة عامة

ابتداء من 1 كانون الأول/ديسمبر 2012، يجب أن تكون جميع منتجات التبغ المُباعة أو المعروضة للبيع أو التي يتم توفيرها في أستراليا خلاف ذلك في تغليف عادي كما يجب أن تُعرض التحذيرات الصحية الجديدة والموسعة. يحدد قانون التغليف العادي للتبغ لعام 2011 (القانون) ولوائح التغليف العادي للتبغ لعام 2011 (اللوائح) المواصفات الكاملة الخاصة بالتغليف العادي لمنتجات التبغ. وتحدد معايير المعلومات حول (التبغ) الخاصة بالمنافسة والمستهلك لعام 2011 (المعايير) المتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية المدرجة على منتجات التبغ.

التشريعات الخاصة بالتغليف العادي للتبغ

السؤال 1. لماذا طرحت الحكومة الأسترالية مشروع التغليف العادي للتبغ؟

يبقى التدخين أحد الأسباب الرئيسية للوفيات والأمراض التي يمكن الوقاية منها بين الأستراليين، حيث يسفر عن مقتل ما يقدر بنحو 15,000 أسترالي كل عام. وتكلف الأمراض المرتبطة بالتدخين الاقتصاد والمجتمع الأسترالي نحو 31.5 مليار دولار سنوياً. تعهدت الحكومة الأسترالية بمساعدة المدخنين على الإقلاع عن التدخين، وكذلك بتخفيض عدد الأستراليين الذين يشربون في هذه العادة.

أظهرت البحوث بأنّ التصاميم الخاصة بالماركات والتغليفات التي يضعها القطاع على منتجات التبغ من الممكن أن تضلل المستهلكين حول أضرار التدخين وأن تجعل التدخين أكثر جاذبية، لا سيما بين الشباب، وأن تحد من فعالية التحذيرات الصحية الموجودة على منتجات التبغ.

السؤال 2. ما هي المتطلبات الخاصة بالتغليف العادي للتبغ؟

حدد القانون واللوائح المتطلبات المفصلة الخاصة بالتغليف العادي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- متطلب أن تكون جميع الأسطح الخارجية لتغليف منتجات التبغ المعدة للبيع بالتجزئة بلون بني غامق باهت محدد وبلسمات نهائية غير لامعة.
- الحظر على تضمين الشعارات الخاصة بقطاع التبغ وصور الماركات والألوان والنصوص الترويجية على منتجات التبغ وعلى التغليف المعدّ للبيع بالتجزئة، ما عدا أسماء الماركات والأسماء البديلة التي يجب أن تظهر بألوان قياسية وفي موضع قياسي وبأنواع خطوط وأحجام قياسية؛
- قيود على العلامات التي يُسمح بظهورها على منتجات التبغ والتغليف المعدّ للبيع بالتجزئة.
- قيود على حجم تغليف التبغ المعدّ للبيع بالتجزئة؛
- قيود على شكل التغليف والمواد المستخدمة في تغليف السجائر المعدة للبيع بالتجزئة؛ و
- قيود على الإعلانات المطبوعة، بما في ذلك الملصقات، التي يُسمح بوضعها على التغليف المعدّ للبيع بالتجزئة.

السؤال 3. من الذي سيتأثر بالمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية؟

يتوجب على أي شخص يُصنّع منتجات التبغ في أستراليا أو يشتريها أو يقوم بالإمداد بها (بما في ذلك تجارة الجملة والتجزئة) أن يتأكد من امتثال منتجات التبغ للمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية، إلا إذا كانت منتجات التبغ معدة للتصدير خارج أستراليا.

السؤال 4. ما هي المنتجات التي ستأثر بالمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية؟

تطبق المتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية على جميع منتجات التبغ، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السجائر وقات التبغ والسيجار وتبغ الشيشة/الزرجيلة وسجائر اللف اليدوي. المنتجات التي تحتوي على أي تبغ يجب أن تمتثل للقانون واللوائح والمعايير.

التزامات التجار والموردين

السؤال 5. ما هي مسؤولياتي كتاجر تجزئة أو كمورد آخر لمنتجات التبغ؟

تقع على عاتقكم مسؤولية التأكد من أن جميع منتجات التبغ التي تشترونها (مثل شراء منتجات التبغ بالجملة بهدف بيعها بالتجزئة) أو تبيعونها أو تعرضونها للبيع أو التي توفرنها في أستراليا خلاف ذلك تلي المتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية. يجب عليكم ألا تعتمدوا على الشركة المصنعة أو المورد الخاص بكم لتزويدكم بمنتجات التبغ الممنثلة للتشريعات. من الضروري أن تفهموا بالكامل كل المتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية حتى تتمكنوا من استيفاء التزاماتكم بموجب القانون واللوائح والمعايير.

السؤال 6. هل تُفرض عقوبات على شراء منتجات التبغ أو بيعها أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك التي لا تمتثل للمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية؟

نعم. قد يتم فرض عقوبات جنائية أو مدنية كبيرة في حال قمتم بشراء منتجات التبغ (مثل شراء منتجات التبغ بالجملة بهدف بيعها بالتجزئة) أو قمتم ببيعها أو عرضها للبيع أو توفيرها في أستراليا خلاف ذلك وكانت لا تمتثل للمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية.

إن بيع منتجات التبغ أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك في أستراليا في تغليف غير ممثّل يعتبر جريمة بموجب القانون. شراء منتجات التبغ في أستراليا في تغليف غير ممثّل (مثل شراء منتجات التبغ بالجملة بهدف بيعها بالتجزئة) يعتبر أيضاً جريمة بموجب القانون. يجب عليكم التأكد من أن أي منتجات تبغ تقومون بشرائها بهدف بيعها أو عرضها للبيع في أستراليا، هي ممثلة للقانون واللوائح.

من الممكن أن تُفرض العقوبات على كل من الأفراد والشركات ممن يقومون بشراء منتجات التبغ غير الممنثلة أو بيعها أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك. ابتداءً من آب/أغسطس 2015، الحد الأقصى للعقوبة المفروضة على المخالفات الجنائية القائمة على أساس الخطأ بموجب القانون هو 2,000 وحدة جزائية أو 360,000 دولار للأفراد و 10,000 وحدة جزائية أو 1.8 مليون دولار للشركات.

تُفرض كذلك عقوبات منفصلة تصل إلى 220,000 دولار للأفراد و 1.1 مليون دولار للشركات لمخالفاتهم المتطلبات الخاصة بالشروط الصحية في إطار المعايير.

الاستيراد وإعادة التغليف

السؤال 7. منتجات التبغ التي أبيعها هي مصنعة في الخارج، والمُصنّع أو المورد الذي أتعامل معه لا يصنّعها أو يوردها في تغليف عادي و/أو مع التحذيرات الصحية. ماذا يمكنني أن أفعل؟

يمكنكم استيراد منتجات التبغ إلى أستراليا في تغليف غير ممثّل، شريطة أن يُصار إلى جعل المنتجات وتغليفاتها ممثلة قبل أن يتم بيعها أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك (سواء عن طريق البيع بالجملة أو التجزئة) في أستراليا.

قد يشمل ذلك إعادة تغليف منتجات التبغ في تغليفات ممثلة و/أو تغيير منتجات التبغ نفسها (على سبيل المثال، عن طريق إزالة أو تغطية شرائط السيجار غير الممنثلة) لتمتثل لمتطلبات المنتج في إطار تشريعات التغليف العادي. إن بيع منتجات التبغ أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك في أستراليا في تغليف غير ممثّل يعتبر جريمة بموجب القانون.

تقع على عاتقكم مسؤولية شراء أي معدات أو مواد أو موارد أخرى تحتاجونها للتأكد من أن جميع منتجات التبغ وتغليفاتها الخاصة بكم مستوفية للمتطلبات الخاصة بالتغليف العادي والمتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية قبل أن يتم بيعها أو عرضها للبيع أو توفيرها خلاف ذلك (سواء عن طريق البيع بالجملة أو بالتجزئة) في أستراليا.

السؤال 8. هل يمكنني استخدام تغليف عادي عام ووضع ملصقات للماركات والأسماء البديلة والتحذيرات الصحية من أجل إعادة تغليف منتجات التبغ المستوردة غير الممنثلة؟

نعم، ولكن فقط لمنتجات التبغ غير السجائر، مثل السيجار وفتات أوراق التبغ وتبغ الشيشة/النرجيلة. لا يُسمح باستخدام الملصقات لعرض الماركات والأسماء البديلة والتحذيرات الصحية على تغليفات السجائر المعدة للبيع بالتجزئة.

يجب أن تكون تغليفات كافة منتجات التبغ المعدة للبيع بالتجزئة مصنوعة لغرض معين حتى تكون ممثلة لمتطلبات التغليف العادي. فقط بالنسبة لمنتجات التبغ غير السجائر، يمكن أن يتم ذلك عن طريق استخدام تغليف عادي عام معدّ للبيع بالتجزئة ووضع الماركات والأسماء البديلة باستخدام الملصقات الممنثلة للوائح.

تحدد اللوائح المواصفات الخاصة باستخدام الملصقات، بما في ذلك المتطلبات الخاصة بحجم الملصق ولونه والخط المستعمل فيه والموقع والاتجاه المسموح بهما. لا يُسمح بوضع الملصقات المكتوبة بخط اليد.

من الممكن أيضاً وضع التحذيرات الصحية على منتجات التبغ غير السجائر باستخدام الملصقات طالما أنها ممثلة للوائح والمعايير.

(ملاحظة هامة: في حال قمتم بإعادة تغليف منتجات التبغ، يصبح من مسؤوليتكم التأكد من أن متطلبات التعاقب الخاصة بالتحذيرات الصحية حول التبغ قد تم استيفائها. للحصول على مزيد من المعلومات حول متطلبات التعاقب الخاصة بالتحذيرات الصحية، يرجى الرجوع إلى المعايير.)

إجراءات حكومية أخرى للرقابة على التبغ

السؤال 9. ما هي الإصلاحات الأخرى التي تقوم الحكومة الأسترالية بتنفيذها للحد من التدخين وآثاره الضارة؟

التغليف العادي للتبغ هو جزء من حزمة الإجراءات الأسترالية الشاملة للرقابة على التبغ، والتي تشمل:

- تحذيرات صحية مُحدّثة وموسّعة: تُفرض معايير المعلومات حول (التبغ) الخاصة بالمنافسة والمستهلك لعام 2011 أن تغطي التحذيرات الصحية 75 في المائة على الأقل من الجهة الأمامية لمعظم تغليفات التبغ، و90 في المائة من الجهة الخلفية لتغليف السجائر و75 في المائة من الجهة الخلفية لمعظم تغليفات منتجات التبغ الأخرى؛
- استثمارات بأرقام قياسية في حملات التسويق الاجتماعي حول مكافحة التدخين؛
- تشريعات لفرض القيود على الإعلانات عبر شبكة الإنترنت حول منتجات التبغ في أستراليا، اعتباراً من 6 أيلول/سبتمبر 2012؛
- زيادة 25 في المائة على ضريبة المكوس على التبغ في نيسان/أبريل 2010؛
- زيادة ضريبة المكوس والرسوم الجمركية المماثلة للمكوس على أربع مراحل بما يعادل 12.5 في المائة على التبغ والمنتجات ذات الصلة بالتبغ في 1 كانون الأول/ديسمبر 2013 و 1 أيلول/سبتمبر 2014 و 1 أيلول/سبتمبر 2015 و 1 أيلول/سبتمبر 2016؛
- خفض الحصص المعفاة من الرسوم الجمركية بالنسبة لمنتجات التبغ؛
- توقيع عقوبات مشددة على جرائم تهريب التبغ؛ و
- إدراج العلاجات البديلة للنيكوتين ضمن نظام الإعانات الصيدلانية.

السؤال 10. ما دور حكومات الولايات والأقاليم فيما يتعلق بعملية التغليف العادي للتبغ؟

قامت الحكومة الأسترالية بتنفيذ مشروع التغليف العادي للتبغ على الصعيد الوطني وهو يكمل إجراءات الرقابة على التبغ المتبعة في الولايات والأقاليم.

تشمل بعض إجراءات الرقابة على التبغ المتبعة في الولايات والأقاليم:

- القيود الخاصة بالحد الأدنى للسن المسموح به بشراء منتجات التبغ؛
 - حظر عرض المنتجات في محلات البيع بالتجزئة؛ و
 - حظر التدخين في المكاتب والحانات والمطاعم والأماكن العامة الأخرى.
- تجدون المزيد من المعلومات متاحة من خلال الجهة المسؤولة في ولايتكم أو إقليمكم.

المزيد من المعلومات

السؤال 11. أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات حول متطلبات التغليف العادي الخاص بالتبغ؟

لمزيد من المعلومات حول متطلبات التغليف، ارجعوا إلى المواد من 18 إلى 26 من قانون التغليف العادي للتبغ لعام 2011 وإلى لوائح التغليف العادي للتبغ لعام 2011، المتاحة على الرابط www.comlaw.gov.au.

للحصول على مزيد من المعلومات حول المتطلبات الخاصة بمنتجات تبغية معينة، يمكنكم الرجوع أيضاً إلى:

- التغليف العادي للتبغ: دليلك
- التغليف العادي للتبغ: دليلك - الملحق: منتجات التبغ غير السجائر
- التغليف العادي للسجائر - الأسئلة الشائعة
- التغليف العادي للسجائر - الأسئلة الشائعة
- التغليف العادي لمنتجات تبغ الشيشة وتبغ الدبس (المعسل) - الأسئلة الشائعة

تجدون هذه المصادر والمزيد من المعلومات حول التغليف العادي للتبغ متاحة على الرابط www.health.gov.au/tobaccopp. لقد تمت ترجمة المواد المتاحة على هذا الموقع الإلكتروني إلى عدة لغات.

السؤال 12. أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات حول المتطلبات الخاصة بالتحذيرات الصحية التصويرية؟

للحصول على مزيد من المعلومات حول التحذيرات الصحية، ارجعوا إلى فقرة معايير المعلومات حول (التبغ) الخاصة بالمنافسة والمستهلك لعام 2011، المتاحة على الرابط www.comlaw.gov.au. يمكنكم أيضاً العثور على مزيد من المعلومات حول التحذيرات الصحية على الرابط www.productsafety.gov.au

السؤال 13. اللغة الإنجليزية ليست لغتي المفضلة - هل يمكنني الحصول على ترجمة لهذه المعلومات؟

نعم. ترجمة هذه الأسئلة والأجوبة وغيرها من المصادر حول التغليف العادي لمنتجات التبغ متاحة على الرابط www.health.gov.au/tobaccopp

معلومات لموردي التبغ

كموردون لمنتجات التبغ، أنتم مسؤولون عن فهم المطلوب منكم والمداومة على الوقوف على المتطلبات بموجب التشريعات ذات الصلة. تتوفر المزيد من المعلومات من المصادر التالية:

- المواقع الإلكترونية: www.health.gov.au/tobaccopp و www.productsafety.gov.au
- قانون التغليف العادي للتبغ لعام 2011 المتاح على الرابط www.comlaw.gov.au/Details/C2013C00190
- لوائح التغليف العادي للتبغ لعام 2011 المتاحة على الرابط www.comlaw.gov.au/Details/F2013C00801
- معايير المعلومات حول (التبغ) الخاصة بالمنافسة والمستهلك لعام 2011 المتاحة على الرابط www.comlaw.gov.au/Details/F2013C00598
- للاستفسارات الخاصة بالتغليف العادي (غير التحذيرات التصويرية والصحية) - خط الشكاوى الخاصة بالتغليف العادي للتبغ - 1800 062 971 أو عبر البريد الإلكتروني على العنوان ppcomplaints@health.gov.au
- للاستفسارات الخاصة بالتحذيرات التصويرية والصحية - مركز المعلومات الخاص بالمنافسة والمستهلك (ACCC) - 1300 302 502

ملاحظة: لقد تم تقديم هذه المعلومات كدليل فقط، ولا يجب الاعتماد عليها كمصدر للنصيحة القانونية. هي ليست بالملخص الكامل لمتطلبات التغليف العادي للتبغ ولتعليمات التحذيرات الصحية. في حال لم تكونوا على علم بالتزاماتكم بموجب التشريعات الخاصة بالتغليف العادي للتبغ، أو في حال كنتم تجدون صعوبة في فهم المتطلبات، يجب عليكم الحصول على النصيحة القانونية بشكل مستقل. كافة المعلومات الواردة في هذا المنشور هي صحيحة بتاريخ آب/ أغسطس 2015.

يندرج محتوى هذا المنشور في إطار حقوق الطبع والنشر. فيما عدا أي استخدام مسموح به بموجب قانون حقوق الطبع والنشر لعام 1968، لا يمكن إعادة إنتاج أي جزء من دون الحصول على إذن خطي مسبق من الكومنولث.